

## Ausländische Schüler und Schülerinnen in Südtirol

Schuljahre 1999/2000-2003/04

## Alunni stranieri nelle scuole dell'Alto Adige

Anni scolastici 1999/2000-2003/04

### Von tausend Schülern sind 33 Ausländer

Im Schuljahr 2003/04 waren von insgesamt 75.517 eingeschriebenen in Südtirols Kindergärten, Grund-, Mittel- und Oberschulen 2.516 ausländische Schüler<sup>(1)</sup>.

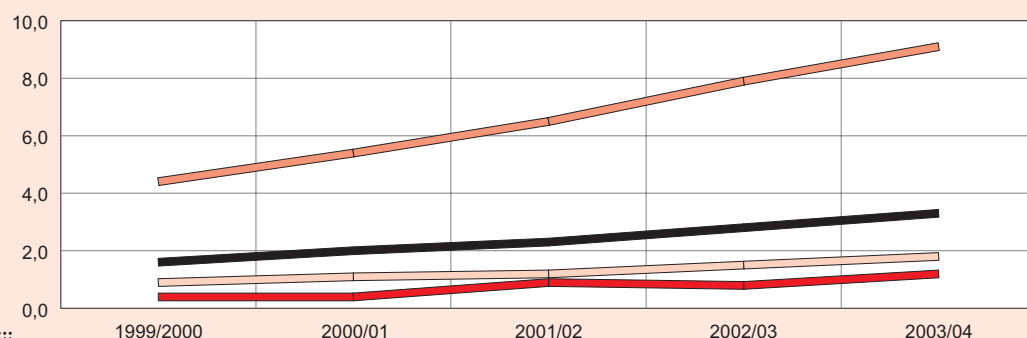
### 33 alunni ogni mille iscritti sono stranieri

Nell'anno scolastico 2003/04, su un totale di 75.517 alunni e studenti delle scuole materne, elementari, medie e superiori, 2.516 sono stranieri<sup>(1)</sup>.

Graf. 1

**Ausländische Schüler nach Unterrichtssprache - Schuljahre 1999/2000-2003/04**  
Werte je 100 Eingeschriebene

**Alunni stranieri per lingua d'insegnamento - Anni scolastici 1999/2000-2003/04**  
Valori ogni 100 iscritti



<sup>(1)</sup> Mit dem Begriff „ausländische Schüler“ sind in dieser Mitteilung alle Schüler gemeint, welche nicht die italienische Staatsbürgerschaft besitzen. Ausgeschlossen sind deshalb die Schüler mit doppelter Staatsbürgerschaft, wenn eine davon die italienische ist. Der Lesbarkeit halber wird in dieser Mitteilung auf eine getrennte Schreibform für beide Geschlechter verzichtet (z.B. „Schüler“ statt „Schüler/innen“). Die hier veröffentlichten Daten sind außerdem nicht nach geschlechtsspezifischen Gesichtspunkten ausgewertet. Per **alunni stranieri**, in questo notiziario, s'intendono coloro che non possiedono la cittadinanza italiana; sono pertanto esclusi coloro che hanno la doppia cittadinanza, se una di queste è italiana. Per migliorare la leggibilità del testo, nella presente pubblicazione si sono volutamente evitate le due forme distinte maschile e femmine (ad esempio "studenti" anziché "studenti/studentesse"). Ciò è anche dovuto al fatto che la presente ricerca non effettua valutazioni legate al sesso dell'universo preso in considerazione.

Im Vergleich zum Schuljahr 2002/03 sind die Eingeschriebenen um 1.104 gestiegen und die ausländischen Schüler um 422; das heißt insgesamt sind die Eingeschriebenen um 1,5% gestiegen und die ausländischen Schüler um 20,1%.

In relativen Zahlen ausgedrückt besitzen auf 1.000 Eingeschriebene 33 Schüler nicht die italienische Staatsbürgerschaft.

Der Großteil der ausländischen Schüler (58,8%) besucht eine Schule mit italienischer Unterrichtssprache, 39,7% besuchen eine Schule mit deutscher Unterrichtssprache und nur 1,5% eine Schule in ladinischen Ortschaften.

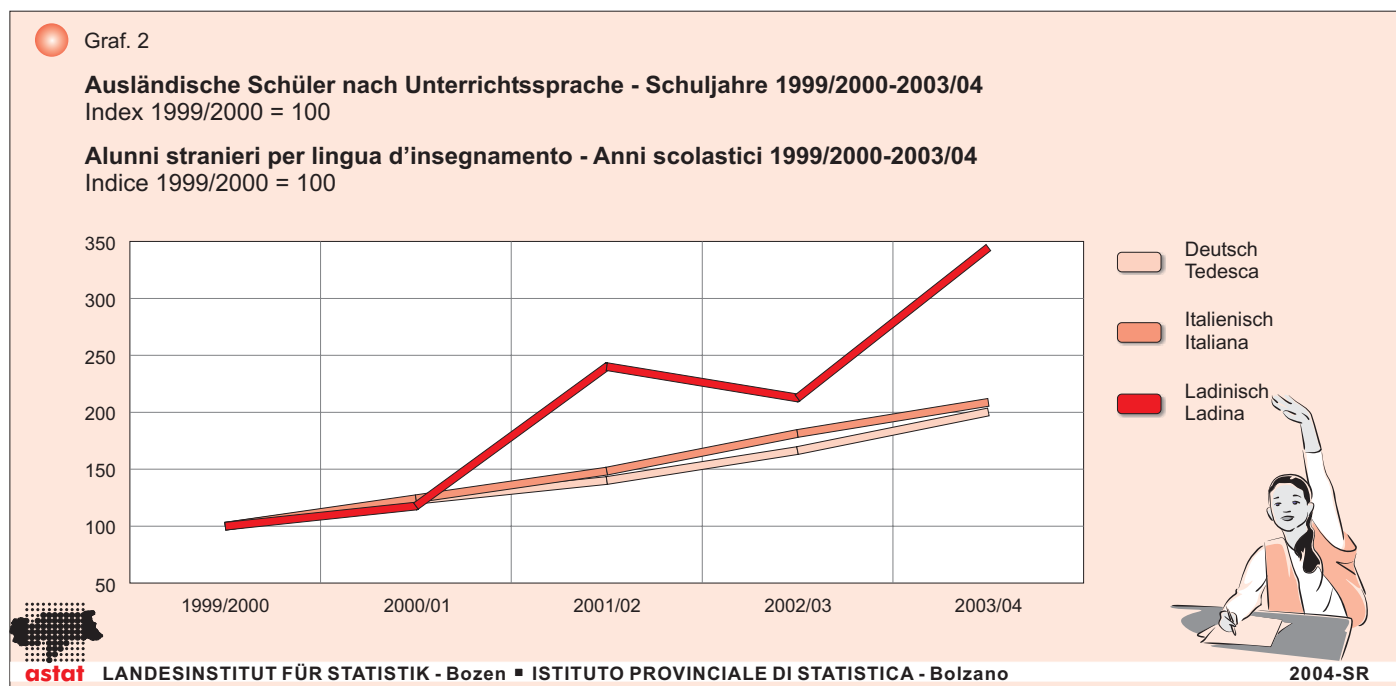
Die Schulen mit italienischer Unterrichtssprache zählen 91, jene mit deutscher Unterrichtssprache 18 und die Schulen in ladinischen Ortschaften 13 ausländische Schüler je 1.000 Eingeschriebene.

Rispetto all'anno scolastico precedente gli iscritti sono stati 1.104 in più, e gli iscritti stranieri sono stati 422 in più. Ciò sta ad indicare che il totale degli iscritti è aumentato dell'1,5%, mentre il totale degli iscritti stranieri è aumentato del 20,1%.

In termini relativi ciò indica che ogni mille alunni iscritti 33 non hanno la cittadinanza italiana.

La maggior parte degli alunni stranieri, il 58,8%, frequenta una scuola con lingua d'insegnamento italiana, il 39,7% una con lingua d'insegnamento tedesca e solamente l'1,5% una nelle località ladine.

Considerando il rapporto tra alunni stranieri ed il totale degli iscritti si ottiene che, nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana si contano 91 alunni ogni mille iscritti, in quelle con lingua d'insegnamento tedesca 18 alunni ed in quelle nelle località ladine circa 13 alunni stranieri sempre ogni mille iscritti.



**Zuwachs vor allem bei den ausländischen Oberschülern**

Im Schuljahr 2003/04 waren insgesamt 14.562 Kinder in einem **Kindergarten** in Südtirol eingeschrieben; 592 davon waren Ausländerkinder. Im Vergleich zum Schuljahr 2002/03 stellt dies eine Zunahme des Ausländeranteils von 17,2% dar.

Während im Schuljahr 1999/2000 21 ausländische Kinder je 1.000 Eingeschriebene gezählt wurden, beträgt das Verhältnis im Schuljahr 2003/04 nahezu 41 je 1.000 Eingeschriebene.

**In aumento soprattutto gli studenti delle scuole superiori**

Nell'anno scolastico 2003/04 sono stati 592 i bambini stranieri, su un totale di 14.562 iscritti, che hanno frequentato la **scuola materna**, con un incremento rispetto all'anno precedente del 17,2%.

Mentre nell'anno scolastico 1999/2000 i bambini stranieri iscritti alle scuole materne erano circa 21 ogni mille iscritti, nell'anno scolastico 2003/04 sono stati quasi 41 ogni mille iscritti.

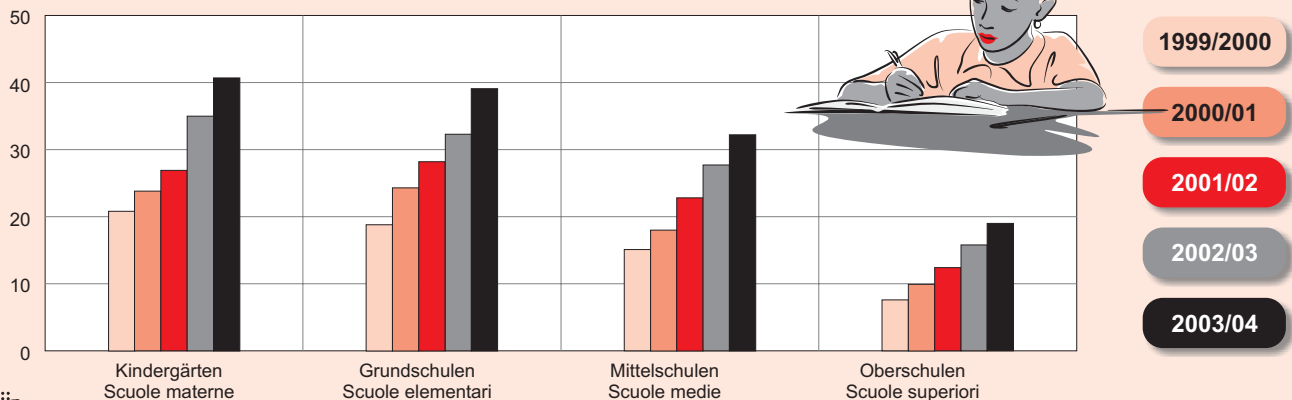
Graf. 3

### Ausländische Schüler nach Schulstufe - Schuljahre 1999/2000-2003/04

Werte je 1.000 Eingeschriebene

### Alunni stranieri per grado d'istruzione - Anni scolastici 1999/2000-2003/04

Valori ogni 1.000 iscritti



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2004-SR

Im Schuljahr 2003/04 besuchten 1.060 ausländische Schüler auf 27.101 Eingeschriebene eine **Grundschule**, das sind 22,3% mehr als im Schuljahr 2002/03. Dies bedeutet, dass von 1.000 Grundschulern 39 Ausländer sind. Dagegen betrug die Quote im Schuljahr 1999/2000 etwas weniger als 19 je 1.000.

2003/04 wiesen die **Mittelschulen** Südtirols insgesamt 540 Ausländer und 16.789 Eingeschriebene auf (ein Anstieg des Ausländeranteils von 17,4% im Vergleich zum Schuljahr 2002/03). Somit belief sich die Quote der ausländischen Schüler auf etwas mehr als 32 je 1.000 Eingeschriebene. Demgegenüber zählten die ausländischen Schüler 1999/2000 ca. 15 je 1.000.

In den **Oberschulen** Südtirols ist die Zunahme der ausländischen Schüler noch ausgeprägter. Das trifft weniger auf die absoluten Werte (324 Ausländer auf 17.065 Oberschüler) zu als auf den prozentuellen Anstieg im Vergleich zum Schuljahr 2002/03 (+23,7%). Im Schuljahr 2003/04 waren 19 je 1.000 Oberschüler Ausländer. Dies bedeutet, dass die Quote im Vergleich zu 1999/2000 (weniger als acht Ausländer je 1.000 Eingeschriebene) stark angestiegen ist.

Alla scuola elementare, nell'anno scolastico 2003/04, gli alunni stranieri iscritti sono stati 1.060 su un totale di 27.101, il 22,3% in più rispetto all'anno scolastico precedente. Ciò indica che ogni mille iscritti, 39 sono stranieri, mentre nell'anno scolastico 1999/2000 gli alunni stranieri erano di poco inferiori ai 19 ogni mille iscritti.

Gli studenti stranieri, che nel corso dell'anno scolastico 2003/04 hanno frequentato la scuola media in provincia di Bolzano, sono stati complessivamente 540, su un totale di 16.789 iscritti, il 17,4% in più rispetto all'anno precedente. La quota di studenti stranieri è stata quindi di poco superiore ai 32 ogni mille iscritti, rispetto ai circa 15 stranieri per mille iscritti che si contavano durante l'anno scolastico 1999/2000.

Nelle **scuole superiori** dell'Alto Adige l'incremento del numero di studenti stranieri iscritti è stato ancora più marcato, non tanto in valore assoluto - 324 stranieri iscritti su un totale di 17.065 studenti - , quanto in termini di variazione percentuale rispetto all'anno scolastico precedente (+23,7%). Ne consegue che, nell'anno scolastico 2003/04 ogni mille iscritti alla scuola superiore 19 erano stranieri, valore molto superiore rispetto a quello registrato nell'anno scolastico 1999/2000, quando gli stranieri erano poco meno di 8 ogni mille iscritti.

**Mehr als die Hälfte der ausländischen Schüler kommen aus einem europäischen Nicht-EU-Land**

Im Schuljahr 2003/04 waren 62,7% der Ausländer an Südtirols Schulen im Besitz einer europäischen Staatsbürgerschaft: 7,6% dieser Schüler kommen aus einem EU-Land und 55,1% aus einem Nicht-EU-

**Più della metà degli alunni stranieri proviene da un paese europeo esterno alla Comunità Europea**

Nell'anno scolastico 2003/04 il 62,7% degli alunni stranieri iscritti nelle scuole della provincia di Bolzano proviene da un paese europeo: il 7,6% del totale da un paese appartenente alla Comunità Europea, ed il

Land<sup>(2)</sup>. Es folgen die Schüler aus Afrika (16,8%), Asien (15,9%) sowie jene aus Amerika, Australien, Ozeanien oder Staatenlose (insgesamt 4,7%).

Im Vergleich zu den vorhergehenden Schuljahren sank die Quote der ausländischen Schüler aus europäischen Ländern (sowohl aus EU- als auch aus Nicht-EU-Ländern) um mehr als neun Prozentpunkte.

Im gleichen Zeitraum stiegen die Anzahl und die Quote der Schüler aus Afrika und Asien.

Die Quote der Schüler aus Amerika, Australien, Ozeanien sowie der Staatenlosen hatte einen unregelmäßigen Verlauf. Dies kann damit zusammenhängen, dass die absolute Zahl der Schüler aus diesen Staaten relativ gering ist, sodass eine geringe absolute Zunahme einen deutlichen Anstieg der Quote bewirkt.

55,1% da uno non appartenente alla Comunità Europea<sup>(2)</sup>. Seguono gli alunni provenienti dai paesi africani (16,8%), quelli provenienti dall'Asia (15,9%) ed infine quelli provenienti dalle Americhe, dall'Australia, dall'Oceania e gli apolidi (complessivamente il 4,7%).

Rispetto agli anni scolastici precedenti si nota come la quota percentuale d'alunni stranieri provenienti dai paesi europei, sia da quelli appartenenti alla Comunità Europea, sia da quelli al di fuori della Comunità Europea, è andata diminuendo di più di nove punti percentuali.

Nel contempo sono aumentati gli alunni provenienti dai paesi africani e da quelli asiatici, sia in termini percentuali, sia in valore assoluto.

La quota d'alunni provenienti dalle Americhe, dall'Australia, dall'Oceania e degli apolidi ha avuto un andamento irregolare, giustificato forse dal fatto che, trattandosi di valori relativamente modesti, poche decine di unità in più o in meno possono modificare in maniera sensibile le quote percentuali, anche in relazione al totale degli alunni stranieri.

Tab. 1

**Ausländische Schüler nach Herkunftsgebiet - Schuljahre 1999/2000-2003/04**

**Alunni stranieri per zona di provenienza - Anni scolastici 1999/2000-2003/04**

STAATSBÜRGERSCHAFT	Schuljahre / Anni scolastici						CITTADINANZA
	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2001/02	
Absolute Werte / Valori assoluti							
Europa	815	1.018	1.140	1.339	1.577		Europa
davon: EU-Staaten	126	153	167	145	191		di cui: paesi UE
Nicht-EU-Staaten	689	865	973	1.194	1.386		paesi non UE
Afrika	161	190	260	342	422		Africa
Asien	120	158	238	318	400		Asia
Amerika, Australien, Ozeanien und Staatenlose	39	55	66	95	117		America, Australia, Oceania e apolidi
<b>Insgesamt</b>	<b>1.135</b>	<b>1.421</b>	<b>1.704</b>	<b>2.094</b>	<b>2.516</b>		<b>Totale</b>
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale							
Europa	71,8	71,6	66,9	63,9	62,7		Europa
davon: EU-Staaten	11,1	10,8	9,8	6,9	7,6		di cui: paesi UE
Nicht-EU-Staaten	60,7	60,9	57,1	57,0	55,1		paesi non UE
Afrika	14,2	13,4	15,3	16,3	16,8		Africa
Asien	10,6	11,1	14,0	15,2	15,9		Asia
Amerika, Australien, Ozeanien und Staatenlose	3,4	3,9	3,9	4,5	4,7		America, Australia, Oceania e apolidi
<b>Insgesamt</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>		<b>Totale</b>
Werte je 1.000 Eingeschriebene / Valori ogni 1.000 iscritti							
Europa	11,4	14,1	15,6	18,0	20,9		Europa
davon: EU-Staaten	1,8	2,1	2,3	1,9	2,5		di cui: paesi UE
Nicht-EU-Staaten	9,6	11,9	13,3	16,0	18,4		paesi non UE
Afrika	2,2	2,6	3,5	4,6	5,6		Africa
Asien	1,7	2,2	3,2	4,3	5,3		Asia
Amerika, Australien, Ozeanien und Staatenlose	0,5	0,8	0,9	1,3	1,5		America, Australia, Oceania e apolidi
<b>Insgesamt</b>	<b>15,8</b>	<b>19,6</b>	<b>23,2</b>	<b>28,1</b>	<b>33,3</b>		<b>Totale</b>

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

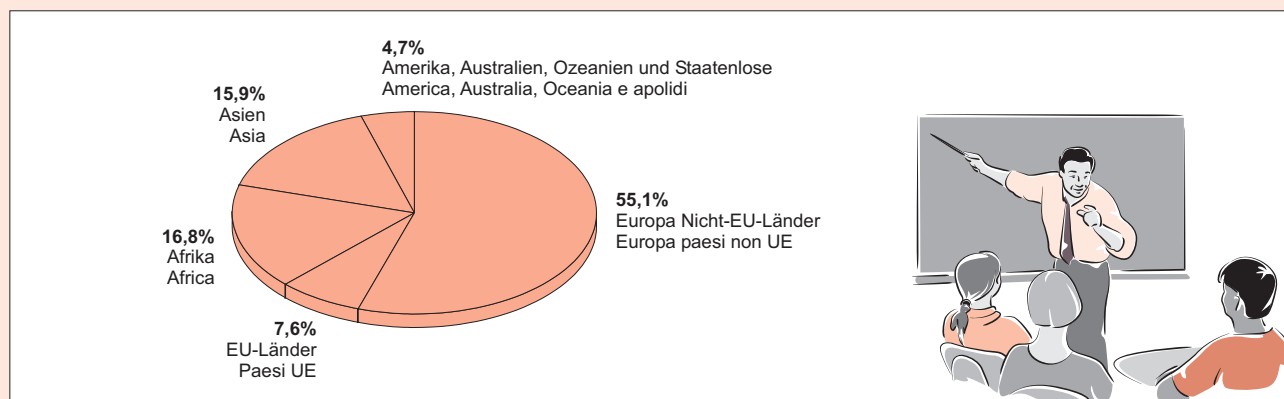
<sup>(2)</sup> Da die Daten das Schuljahr 2003/04 betreffen, werden jene Länder, die am 1. Mai 2004 in die Europäische Union aufgenommen wurden, noch zur Gruppe der Nicht-EU-Länder gerechnet. Trattandosi di dati relativi all'anno scolastico 2003/04, nella suddivisione tra stati UE ed extra UE, gli stati che sono entrati a far parte della Comunità Europea il 1° maggio 2004, sono stati inseriti nel gruppo degli stati extra UE.

### Ausländische Schüler nach Herkunftsgebiet - Schuljahr 2003/04

Prozentwerte der ausländischen Schüler insgesamt

### Alunni stranieri per zone di provenienza - Anno scolastico 2003/04

Valori percentuali sul totale degli alunni stranieri



### Die meisten ausländischen Schüler gehen in der Landeshauptstadt zur Schule

Im Schuljahr 2003/04 besuchten 35,4% der ausländischen Schüler eine Schule in der Bezirksgemeinschaft Bozen, die gebietsmäßig mit der Gemeinde Bozen übereinstimmt. In den Schulen im Burggrafenamt ist dagegen nahezu ein Fünftel der ausländischen Schüler eingeschrieben (19,9%). Die wenigsten ausländischen Schüler verzeichnen die Schulen der Bezirksgemeinschaften Wipptal (3,6%), Vinschgau (4,9%) und Salten-Schlern (5,6%).

Das Verhältnis zwischen der Ausländerzahl und der Gesamtanzahl der Eingeschriebenen hat sich in der Landeshauptstadt im Vergleich zu fünf Schuljahren zuvor mehr als verdoppelt und zwar von 2,3% der Eingeschriebenen insgesamt im Schuljahr 1999/2000 auf 5,3% im Schuljahr 2003/04.

Auch die anderen Bezirksgemeinschaften verzeichnen einen kontinuierlichen Anstieg der ausländischen Schüler. Im Burggrafenamt stieg die Quote der ausländischen Schüler von 1,7% im Schuljahr 1999/2000 auf 3,5% im Schuljahr 2003/04.

So ergibt sich für Südtirol insgesamt ein Anstieg des Ausländeranteils von 1,6% im Schuljahr 1999/2000 auf 3,3% im Schuljahr 2003/04.

### Nel capoluogo la maggior presenza di stranieri

Nell'anno scolastico 2003/04 il 35,4% degli alunni stranieri ha frequentato una scuola nel territorio comunale di Bolzano, che coincide con la comunità comprensoriale Bolzano. Nelle scuole del Burgraviato è stato iscritto, invece, quasi un quinto degli alunni stranieri (19,9%). La minor presenza d'iscritti stranieri si registra nelle scuole dell'Alta Valle Isarco (3,6%), della Val Venosta (4,9%) e della comunità comprensoriale Salto-Sciliar (5,6%).

Rapportando il numero di alunni stranieri al totale degli iscritti si ottiene che nelle scuole del capoluogo altoatesino la presenza di alunni stranieri negli ultimi cinque anni scolastici è più che raddoppiata, passando dal 2,3% del totale degli iscritti dell'anno scolastico 1999/2000 al 5,3% dell'anno scolastico 2003/04.

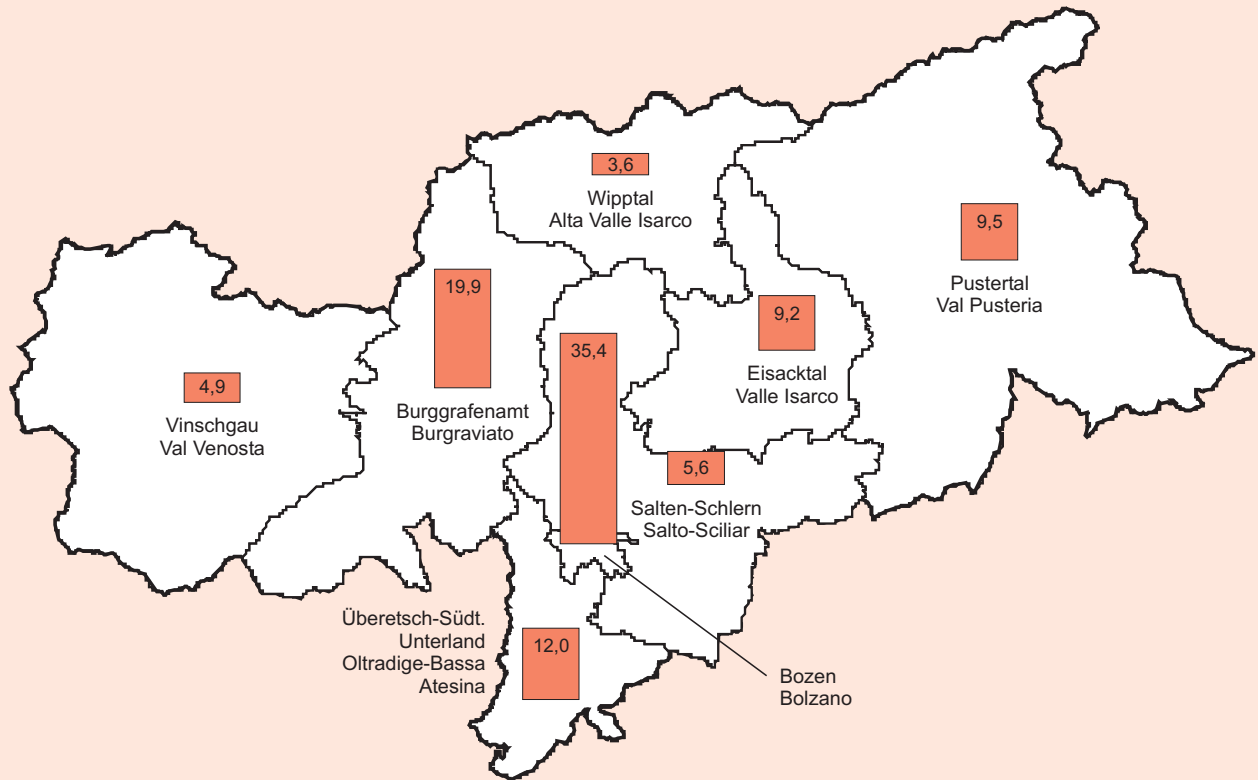
Anche nelle altre comunità comprensoriali la tendenza degli ultimi anni è stata quella di una costante crescita nel numero d'alunni stranieri iscritti alle scuole. In particolare nel Burgraviato si è passati dall'1,7% di alunni stranieri, sempre nell'anno scolastico 1999/2000, al 3,5% dell'anno scolastico 2003/04.

In tale modo, nel complesso della provincia, dall'1,6% d'alunni stranieri rispetto al totale degli iscritti dell'anno scolastico 1999/2000 si è passati al 3,3% dell'anno scolastico 2003/04.

Graf. 5

**Ausländische Schüler nach Bezirksgemeinschaft des Schulstandortes - Schuljahr 2003/04**  
 Prozentuelle Verteilung

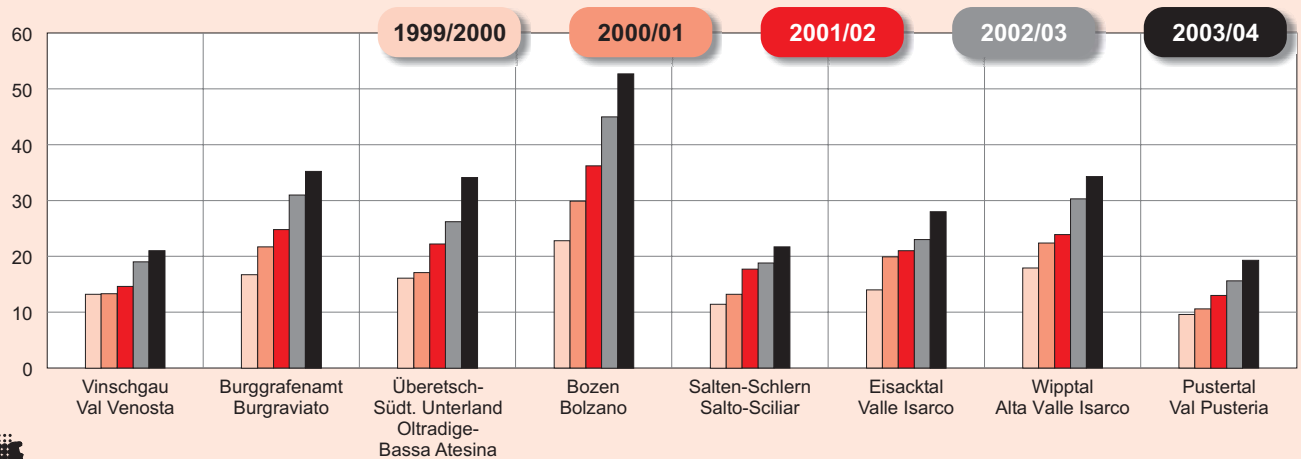
**Alunni stranieri per comunità comprensoriale di ubicazione della scuola - Anno scolastico 2003/04**  
 Composizione percentuale



Graf. 6

**Ausländische Schüler nach Bezirksgemeinschaft des Schulstandortes - Schuljahre 1999/2000-2003/04**  
 Werte je 1.000 Eingeschriebene

**Alunni stranieri per comunità comprensoriale di ubicazione della scuola - Anni scolastici 1999/2000-2003/04**  
 Valori ogni 1.000 iscritti



Tab. 2

**Ausländische Schüler nach Unterrichtssprache, Schulstufe und Bezirksgemeinschaft des Schulstandortes - Schuljahre 1999/2000-2003/04**

Absolute Werte und Werte je 1.000 Eingeschriebene

**Alunni stranieri per lingua d'insegnamento, grado d'istruzione e comunità comprensoriale di ubicazione della scuola - Anni scolastici 1999/2000-2003/04**

Valori assoluti e valori ogni 1.000 iscritti

	Schuljahre / Anni scolastici										
	1999/2000		2000/01		2001/02		2002/03		2003/04		
	Schüler insgesamt Totale alunni	davon Ausländer di cui stranieri	Schüler insgesamt Totale alunni	davon Ausländer di cui stranieri	Schüler insgesamt Totale alunni	davon Ausländer di cui stranieri	Schüler insgesamt Totale alunni	davon Ausländer di cui stranieri	Schüler insgesamt Totale alunni	davon Ausländer di cui stranieri	
Absolute Werte / Valori assoluti											
<b>Unterrichtssprache</b>											<b>Lingua d'insegnamento</b>
Deutsch	54.261	481	54.642	595	55.083	684	55.668	821	56.281	999	Tedesca
Italienisch	14.717	644	14.985	814	15.337	995	15.758	1.250	16.193	1.479	Italiana
In ladinischen Ortschaften	2.760	10	2.813	12	2.874	25	2.987	23	3.043	38	Nelle valli ladine
<b>Schulstufe</b>											<b>Grado d'istruzione</b>
Kindergärten	13.493	281	13.768	328	14.065	379	14.435	505	14.562	592	Scuole materne
Grundschulen	26.455	497	26.679	649	26.664	753	26.805	867	27.101	1.060	Scuole elementari
Mittelschulen	15.527	234	15.764	283	16.218	369	16.605	460	16.789	540	Scuole medie
Oberschulen	16.263	123	16.229	161	16.347	203	16.568	262	17.065	324	Scuole superiori
<b>Bezirksgemeinschaft</b>											<b>Comunità comprensoriale</b>
Vinschgau	5.916	78	5.934	79	5.941	87	5.906	112	5.907	124	Val Venosta
Burggrafenamt	13.544	226	13.660	297	13.739	341	14.119	437	14.249	501	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	8.616	139	8.717	149	8.823	196	8.784	230	8.855	302	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	15.760	359	15.997	479	16.206	587	16.518	743	16.879	890	Bolzano
Salten-Schlern	6.047	69	6.130	81	6.265	111	6.395	120	6.447	140	Salto-Sciliar
Eisacktal	7.873	110	7.898	157	8.048	169	8.137	187	8.258	231	Valle Isarco
Wipptal	2.396	43	2.498	56	2.552	61	2.571	78	2.622	90	Alta Valle Isarco
Pustertal	11.586	111	11.606	123	11.720	152	11.983	187	12.300	238	Val Pusteria
<b>Insgesamt</b>	<b>71.738</b>	<b>1.135</b>	<b>72.440</b>	<b>1.421</b>	<b>73.294</b>	<b>1.704</b>	<b>74.413</b>	<b>2.094</b>	<b>75.517</b>	<b>2.516</b>	<b>Totale</b>
Werte je 1.000 Eingeschriebene / Valori ogni 1.000 iscritti											
<b>Unterrichtssprache</b>											<b>Lingua d'insegnamento</b>
Deutsch		8,9		10,9		12,4		14,7		17,8	Tedesca
Italienisch		43,8		54,3		64,9		79,3		91,3	Italiana
In ladinischen Ortschaften		3,6		4,3		8,7		7,7		12,5	Nelle valli ladine
<b>Schulstufe</b>											<b>Grado d'istruzione</b>
Kindergärten		20,8		23,8		26,9		35,0		40,7	Scuole materne
Grundschulen		18,8		24,3		28,2		32,3		39,1	Scuole elementari
Mittelschulen		15,1		18,0		22,8		27,7		32,2	Scuole medie
Oberschulen		7,6		9,9		12,4		15,8		19,0	Scuole superiori
<b>Bezirksgemeinschaft</b>											<b>Comunità comprensoriale</b>
Vinschgau		13,2		13,3		14,6		19,0		21,0	Val Venosta
Burggrafenamt		16,7		21,7		24,8		31,0		35,2	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.		16,1		17,1		22,2		26,2		34,1	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen		22,8		29,9		36,2		45,0		52,7	Bolzano
Salten-Schlern		11,4		13,2		17,7		18,8		21,7	Salto-Sciliar
Eisacktal		14,0		19,9		21,0		23,0		28,0	Valle Isarco
Wipptal		17,9		22,4		23,9		30,3		34,3	Alta Valle Isarco
Pustertal		9,6		10,6		13,0		15,6		19,3	Val Pusteria
<b>Insgesamt</b>		<b>15,8</b>		<b>19,6</b>		<b>23,2</b>		<b>28,1</b>		<b>33,3</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Schulämter, ASTAT

Fonte: Intendenze scolastiche, ASTAT

## In Südtirol ansässige Ausländer im Schulalter

Die steigende Anzahl von Ausländern an den Schulen Südtirols kann auf zwei Ursachen zurückgeführt werden: Erstens auf die stärkere allgemeine Tendenz, eine weiterführende Schule zu besuchen und zweitens auf die größere Anzahl von Ausländern unter der Wohnbevölkerung im Schulalter (3 - 18 Jahre).

## Gli stranieri in età scolare residenti in provincia

La crescente presenza di alunni stranieri nelle scuole della provincia di Bolzano può essere motivata da due componenti. La prima è una maggior propensione allo studio e la seconda è una maggiore presenza di stranieri nella popolazione residente nelle classi d'età dai 3 ai 18 anni.



Während die stärkere Tendenz, länger die Schule zu besuchen, vor allem Auswirkungen auf die Einschreibungen in die Oberschule hat, wirkt sich die größere Anzahl von Ausländern unter der Wohnbevölkerung auf jede Schulstufe aus.

In den letzten fünf Jahren ist die in Südtirol ansässige ausländische Bevölkerung im Alter von 3 bis 18 Jahren sowohl absolut als auch im Vergleich zur gesamten Wohnbevölkerung in diesen Altersklassen angestiegen.

Die Anzahl der ansässigen Ausländer im Alter von 3 bis 18 Jahren stieg von 1.550 am 31.12.1999 auf 2.941 am 31.12.2003. Dies bedeutet einen Anstieg der Quote von etwa 18 Ausländern je 1.000 Ansässige auf etwa 35 Ausländer je 1.000 Ansässige in diesen Altersklassen.

Ein Vergleich der Daten der Tabellen 3 und 1 ermöglicht Rückschlüsse auf die Schulbesuchsquote der ausländischen Schüler: Diese scheint relativ hoch zu sein und stimmt ungefähr mit der allgemeinen Schulbesuchsquote überein.

Massimo Tomio

Mentre la maggior propensione allo studio ha effetti principalmente nelle iscrizioni alle scuole superiori, la maggior presenza di stranieri nella popolazione residente ha effetti in ogni ordine di scuola.

Negli ultimi cinque anni la popolazione straniera, tra i 3 ed i 18 anni, residente in provincia di Bolzano è cresciuta sia in valore assoluto, sia in termini relativi rispetto al totale della popolazione residente nelle medesime classi d'età.

Si è passati da 1.550 residenti tra i 3 ed i 18 anni al 31.12.1999 ai 2.941 residenti nelle medesime classi di età al 31.12.2003, valori che corrispondono ad una quota di quasi 18 stranieri ogni mille residenti (1999) a quasi 35 stranieri ogni 1.000 residenti (2003), sempre nelle stesse classi di età.

Confrontando i dati della tabella 3 con quelli della tabella 1 è possibile trarre una sorta di indicatore del tasso di scolarità degli alunni stranieri, che pare essere abbastanza alto ed in linea con quello generale.

Massimo Tomio

Tab. 3

**Ansässige Ausländer im Alter von 3 bis 18 Jahren nach Staatsbürgerschaft - 1999-2003**

Stand am 31.12. - Absolute Werte, Prozentuelle Verteilung und Werte je 1.000 Einwohner

**Stranieri residenti tra i 3 e i 18 anni per cittadinanza - 1999-2003**

Situazione al 31.12 - Valori assoluti, composizione percentuale e valori ogni 1.000 residenti

STAATSBÜRGERSCHAFT	1999	2000	2001	2002	2003	CITTADINANZA
Absolute Werte / Valori assoluti						
Europa	1.102	1.270	1.461	1.652	1.870	Europa
davon: EU-Staaten	278	281	293	316	330	di cui: paesi UE
Nicht-EU-Staaten	824	989	1.168	1.336	1.540	paesi non UE
Afrika	206	262	342	400	474	Africa
Asien	199	234	298	379	493	Asia
Amerika, Australien, Ozeanien und Staatenlose	43	56	69	99	104	America, Australia, Oceania e apolidi
<b>Insgesamt</b>	<b>1.550</b>	<b>1.822</b>	<b>2.170</b>	<b>2.530</b>	<b>2.941</b>	<b>Totale</b>
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale						
Europa	71,1	69,7	67,3	65,3	63,6	Europa
davon: EU-Staaten	17,9	15,4	13,5	12,5	11,2	di cui: paesi UE
Nicht-EU-Staaten	53,2	54,3	53,8	52,8	52,4	paesi non UE
Afrika	13,3	14,4	15,8	15,8	16,1	Africa
Asien	12,8	12,8	13,7	15,0	16,8	Asia
Amerika, Australien, Ozeanien und Staatenlose	2,8	3,1	3,2	3,9	3,5	America, Australia, Oceania e apolidi
<b>Insgesamt</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
Werte je 1.000 Einwohner (a) / Valori ogni 1.000 residenti (a)						
Europa	13,2	15,2	17,5	19,6	22,0	Europa
davon: EU-Staaten	3,3	3,4	3,5	3,8	3,9	di cui: paesi UE
Nicht-EU-Staaten	9,9	11,8	14,0	15,9	18,1	paesi non UE
Afrika	2,5	3,1	4,1	4,8	5,6	Africa
Asien	2,4	2,8	3,6	4,5	5,8	Asia
Amerika, Australien, Ozeanien und Staatenlose	0,5	0,7	0,8	1,2	1,2	America, Australia, Oceania e apolidi
<b>Insgesamt</b>	<b>18,6</b>	<b>21,8</b>	<b>25,9</b>	<b>30,0</b>	<b>34,6</b>	<b>Totale</b>

(a) Verhältnis zur Wohnbevölkerung Südtirols im Alter von 3 bis 18 Jahren  
Rapporto con i residenti in provincia di Bolzano tra i 3 e i 18 anni di età